

BBC Live News: London Time 2025-07-11

22:59 - 23:29

【BBC World News America 20250712 印度航空致命空难的初步报告 | 特朗普视察得克萨斯州洪灾 | 特朗普承诺支持乌克兰】

Summary: Investigators released a preliminary report on the deadly Air India plane crash, focusing on pilot actions and fuel switch malfunctions, while President Trump surveyed Texas flood damage and pledged support for Ukraine amid rising tensions with Russia.

摘要：调查人员发布了印度航空致命空难的初步报告，重点关注飞行员操作和燃油开关故障，同时特朗普总统视察得克萨斯州洪灾并承诺在俄乌紧张局势升级之际支持乌克兰。

WORLD NEWS AMERICA



🕒 Estimated Reading Time: 31 min

📖 四级生词 📖 六级生词 📖 雅思生词 📖 托福生词 📖 专八生词 📖 SAT生词 📖 考研生词 📖
GRE生词 📖 高考生词 📖 其它生词生词

Table of Contents

- 00:00:17 I'm Katrina Perry in Washington, and this is BBC World News
- 00:00:57 Hello and welcome to the program.
- 00:01:27 The report says flight to record data shows both switches wh
- 00:01:52 The report says that at this stage of the investigation no s
- 00:02:13 Can you just talk us through the findings?
- 00:02:38 So the fuel system on the 787 is quite a complex system.
- 00:03:11 To clarify that guy, these would be turned on and off by the
- 00:03:47 Once those switches had been flipped like that was there eve
- 00:04:14 Where do you expect they'll focus their attention next?
- 00:04:45 Very definitely.
- 00:05:16 Given that the 787 is being serviced for 14 years and as far


- 00:06:02 President Donald Trump surveyed damage in central Texas toda
- 00:06:26 In the aftermath of the floods officials are facing increasi
- 00:06:51 It's easy to sit back and say oh what could have happened he
- 00:07:14 Senator Parker is also chair of the State Senate Republican
- 00:07:36 Do you agree with us?
- 00:08:01 This has been an amazing collaboration frankly of federal st
- 00:08:25 And of course nothing will ever bring back those people or t
- 00:08:53 What should be done differently now?
- 00:09:27 This is at once in every 500 year store, maybe once in every
- 00:09:48 The legislative session will have a special session on July
- 00:10:11 What do you think needs to be done, particularly in a state
- 00:10:34 Obviously, a lot of federal funding will be flowing.
- 00:11:10 So that's really my perspective is that it's always about ho
- 00:11:33 Well, look, most importantly, thank you for covering this st
- 00:11:57 And so we appreciate your prayers.
- 00:12:17 Again, we're doing everything in our power to support them a
- 00:12:37 Okay.
- 00:12:48 And across the UK, this is BBC News.
- 00:14:25 Well, let's go live to India now, to Mumbai and our Southeas
- 00:14:57 Now, to be clear, it was certainly a report that has been ea
- 00:15:28 And she said to me that while she is, in fact, quite curious
- 00:15:57 And, Samir, as we said, this plane crash just about 32 secon
- 00:16:24 And so investigators are still going through some of the wre
- 00:16:49 As soon as people start waking up to the news of what this r
- 00:17:22 So there's certainly going to be a lot of interest in terms
- 00:17:43 Now, the Israeli military faces widespread condemnation afte
- 00:18:12 In Gaza, a little boy guards his sister's body.
- 00:18:52 Among the victims, 9-year-old Omar and his brother Amir, jus
- 00:19:22 They were just kids, children.
- 00:19:52 The Israeli army denies its soldiers deliberately shoot at p
- 00:20:19 The police can't be buried because Israeli troops are operat
- 00:20:49 The two sides have been holding indirect talks in Qatar.
- 00:21:23 Let's walk back to what was the critical issue, barring a ce
- 00:21:54 This was extraordinarily difficult as an obstacle, but I don
- 00:22:20 The problem here is not the Israeli true presence on this st
- 00:22:54 President Trump has offered assurances that there will be, b

- 00:23:28 Well, I think the question first and foremost is, is it doab
 - 00:23:59 When the IDF attempted last year to clear northern Gaza, to
 - 00:24:27 I think this is not a practical resolution.
 - 00:25:01 They're still, as we report every single day being killed by
 - 00:25:35 You don't defeat Hamas by further starving and depriving the
 - 00:26:10 Thank you so much, David, for joining us here on BBC News.
-


00:00:17

 I'm Katrina Perry in Washington, and this is BBC World News America.


我是华盛顿的卡特里娜·佩里，这里是BBC世界新闻美洲频道。

 Investigators released a preliminary report into the area and the plane crash will have all the details.

调查人员发布了该地区及空难的初步报告，其中包含所有细节。

 President Donald Trump surveys the damage in central Texas where devastating floods left 120 people dead.

唐纳德·特朗普总统视察得克萨斯州中部洪灾造成的破坏，这场灾难已导致120人死亡。

 The US sends more weapons and air defenses to Ukraine as President Trump teases the announcement of what he calls a major statement on Russia.

美国向乌克兰提供更多武器和防空系统，同时特朗普总统预告将发表他所谓的对俄"重大声明"。

[Back to Top](#)

00:00:57

 Hello and welcome to the program.

大家好，欢迎收看本期节目。

🎧 Now the preliminary report into last month's deadly plane crash in the Indian city of Amarabhad has been released with the tension firmly focused on the actions of the pilots, but one of the 242 people on board died when the plane bound for London crashed less than a minute after takeoff on 12 June.

关于上月印度阿马拉巴德市致命空难的初步报告已发布，焦点集中在飞行员操作上——6月12日，这架飞往伦敦的航班起飞不到一分钟坠毁，机上242人无一幸存。

🎧 The report focuses on what was happening in the cockpit and what happened to the fuel control switches.

报告重点分析了驾驶舱内情况及燃油控制开关的状态。

[Back to Top](#)

 00:01:27

🎧 The report says flight to record data shows both switches which are normally used to turn the engines on or off when they're on the ground were moved from the run to the cutoff position shortly after takeoff.

报告称飞行记录数据显示，通常在地面用于启停发动机的两个开关在起飞后不久从运行位被移至切断位。

🎧 This caused both engines to lose thrust.

这导致双发失去推力。

🎧 It says one of the pilots is heard asking the other why he did the cutoff and the other pilot the report says responded that he hadn't.

录音显示一名飞行员质问另一人为何切断开关，后者否认操作。

[Back to Top](#)

 00:01:52

▶ The report says that at this stage of the investigation no safety recommendations have been issued for either the Boeing aircraft or its engine manufacturers.

报告指出现阶段调查尚未对波音飞机或其发动机制造商提出安全建议。

▶ Well, just a short time ago I spoke to Air Transport Safety and Investigation expert Guy Gratton.

稍早前我采访了航空安全调查专家盖伊·格拉顿。

▶ He's an Associate Professor of Aviation and Environment at Cranfield University.

他是克兰菲尔德大学航空与环境学副教授。

[Back to Top](#)

 00:02:13

▶ Can you just talk us through the findings?

能否解读调查结果？

▶ I mean, it says in the report and it's just a preliminary finding both fuel cutoff switches transitioned from run to cutoff one after the other with a time gap of just one second.

报告初步发现两个燃油切断开关相继从运行位转为切断位，间隔仅一秒。

▶ What are those switches and what do they do?

这些开关的作用是什么？

▶ So these switches cut off the fuel just before it enters the engine.

这些开关在燃油进入发动机前实施切断。

[Back to Top](#)

 00:02:38

▶ So the fuel system on the 787 is quite a complex system.

787的燃油系统相当复杂。

▶ These are part of a whole set of scheduling that's normally managed by a computer.

它们属于通常由计算机控制的整套调度系统。

▶ So quite why they were turned off is not clear.

切断原因尚不明确。

▶ It does sound from the conversation between the pilots that neither of them think that they switched them off.

飞行员对话显示双方均否认操作过开关。

▶ They were obviously switched right back on again and the system then was starting to try and restart the engines but unfortunately it just didn't have enough time to do so.

开关虽被重新启用，系统尝试重启发动机，但时间不足。

[Back to Top](#)

 00:03:11

▶ To clarify that guy, these would be turned on and off by the pilots or by the software, the electrical system or it could be either.

需明确：开关可由飞行员或电子系统操控。

▶ It could have been either and certainly the Indian report makes no explanation of how those switches were switched only states that they were.

印度报告仅确认开关状态变更，未说明操作方。

▶ And so turning them off, one of them I think it says in the report managed to come back gone quite quickly and sort of was cycling through again but it couldn't get the rate of acceleration up sufficiently.

报告称其中一个开关快速复位循环，但未能实现足够加速。

 00:03:47

🎧 Once those switches had been flipped like that was there ever a chance that the aircraft could recover its trajectory?

此种开关状态变更后飞机是否可能恢复航迹？

🎧 I think it's very unlikely when it was so low.

在极低高度几乎不可能。

🎧 Almost certainly if the aircraft had been at a decent altitude the engines could have both been restarted but this low there just wasn't time for that to happen.

若在合适高度本可重启双发，但当时高度不允许。

🎧 Now the investigators say that the investigation will continue based on these preliminary findings.

调查方表示将基于初步发现继续调查。

 00:04:14

🎧 Where do you expect they'll focus their attention next?

预计下一步重点是什么？

🎧 I think their focus is going to be on the cockpit automation, the way the pilots operated that automation and whether there is any logic within the system or any possible inadvertent actions by the pilots that might of course this incorrect switch selection.

重点将是驾驶舱自动化系统、飞行员操作方式，以及系统逻辑或飞行员无意识操作导致误选开关的可能性。

🎵 And will there be something for Boeing to focus on at this point?

波音公司现阶段是否需要关注什么？

[Back to Top](#)

 00:04:45

🎵 Very definitely.

当然。

🎵 I mean this is a Boeing system they understand it better than anybody else.

这是波音的系统，他们最了解。

🎵 So I would expect that they are going to be very actively working with the engine investigators to help them understand how this operated and what the possible events were that led to this dreadful accident.

预计波音将积极协助发动机调查，分析系统运作及事故诱因。

🎵 Is there any suggestion that this is something that could be repeated or that this is something that hasn't been encountered before?

是否存在重复发生或史无前例的风险？

[Back to Top](#)

 00:05:16

🎵 Given that the 787 is being serviced for 14 years and as far as we know that nothing like this has ever happened before it's very hard to understand how it's happened here but given it has happened the assumption has got to be made that it could happen again and I think this will be a very important output of the investigation as to what needs to be done to make sure that that never does happen again.

787服役14年从未发生类似事件，此次事故原因难解，但必须假设可能重演——调查关键产出将是预防措施。

▶ And just briefly Guy what do you think would be the timeline to get to the final findings of this investigation?

简要预计最终调查时间线？

▶ Very hard to be sure but I suspect we're probably looking in the order of six months perhaps longer.

难以确定，预计至少六个月或更长。

[Back to Top](#)

 00:06:02

▶ President Donald Trump surveyed damage in central Texas today after there's deadly flash floods that killed more than 120 people across the state last week.

特朗普总统今日视察得州中部洪灾，上周突发洪水已致全州超120人死亡。

▶ The hardest hit to Kirk County absorbed the brunt of the devastation 95 people were killed there including 36 children many of whom had been attending summer camp.

柯克县受灾最重，95人遇难含36名儿童，其中多人参加夏令营。

▶ More than 170 people are still missing.

超170人仍失踪。

[Back to Top](#)

 00:06:26

▶ In the aftermath of the floods officials are facing increasing scrutiny over whether enough was done to alert residents about the danger.

洪灾后，官员们面临是否充分预警的质疑。

▶ The disaster has sparked questions about whether the Trump administration's cuts to federal agencies and staffing issues affected preparations and the subsequent response.

灾难引发对特朗普政府削减联邦机构及人员是否影响防灾响应的质疑。

▶ At a roundtable of politicians and first responders President Trump brushed off such probes into the response.

在与政要和救援人员的圆桌会议上，特朗普总统驳斥相关质询。

[Back to Top](#)

 00:06:51

▶ It's easy to sit back and say oh what could have happened here there you know maybe we could have done something differently this was a thing that says never happened before.

事后指责很容易，但这是前所未见的灾难。

▶ Nobody's ever seen anything I've never seen anything like this I've gone to some real bad ones I've never seen anything like this.

无人见过如此灾情，即便我经历过多场灾难也前所未见。

▶ Well join me live now is Republican State Senator for Texas Tan Parker.

现在连线得州共和党参议员谭·帕克。

[Back to Top](#)

 00:07:14

▶ Senator Parker is also chair of the State Senate Republican Caucus.

帕克参议员同时担任州参议院共和党党团主席。

▶ Thanks indeed for joining us here on BBC News.

感谢接受BBC新闻采访。

▶ President obviously in your state touring the area today from the air and also meeting many of those who've been bereaved and heartbroken and also engaged in the rescue operation.

总统今日在贵州空中视察并慰问遇难者家属及救援人员。

▶ Any sense Texas has everything it needs at this point.

目前得州是否资源充足？

[Back to Top](#)

 00:07:36

▶ Do you agree with us?

您认同吗？

▶ Well first of all thank you so much for covering the story and absolutely I do.

首先感谢报道，完全认同。

▶ President Trump and his administration have been amazing partners to Texas in this horrific tragedy.

特朗普政府在这场悲剧中给予得州极大支持。

▶ It was amazing today to have President Trump in the first lady visit Central Texas alongside our governor Lieutenant Governor and all the amazing first responders that have put their lives on the line.

今日总统夫妇与州长、副州长及英勇的救援人员共同视察令人感动。

[Back to Top](#)

⏮ This has been an amazing collaboration frankly of federal state and local partners pulling together to do what we do best in Texas.

这是联邦、州和地方通力合作的典范，展现得州精神。

⏮ We come together in times of crisis and difficulty to take care of the suffering, to take care of these families that have lost everything in a precious child or a loved one and we grieve with them.

我们在危机中团结互助，共同哀悼失去亲人的家庭。

⏮ We're praying for them while working to recover and get back to normal here in Central Texas.

我们为受灾者祈祷，同时努力恢复得州中部正常秩序。

[Back to Top](#)

⏮ And of course nothing will ever bring back those people or to manage that grief or end that bereavement or heartbreak.

当然逝者已矣，悲痛难消。

⏮ But there has been some reporting by the New York Times and the Washington Post that Kirk County had asked FEMA for money for alarm systems several times in the past few years that would have caused about a million dollars, not a huge amount of money in the grand scheme of things.

但《纽约时报》《华盛顿邮报》报道柯克县近年多次向FEMA申请约百万美元的警报系统拨款。

⏮ And they hadn't been given that.

却未获批准。

[Back to Top](#)


 00:08:53

 What should be done differently now?


现在应如何改进？

 Well let me just say this.


我想说：

 It's real easy to talk about these kind of scenarios after a horrible occurrence.

灾后讨论总是容易的。

 Obviously we care about our people passionately at every level of government, the local level, the state level and the federal government.

各级政府都深切关心民众。

 And we're going to work to make certain that we do everything humanly possible to understand what occurred in greater detail, to study it, to debate it, and to put in place systems and structures that we pray to God will mitigate this from ever happening again to future generations of Texans.


我们将全力研究灾情，建立预防体系避免悲剧重演。

[Back to Top](#)

 00:09:27

 This is at once in every 500 year store, maybe once in every 1000 year store.

这是500年甚至千年一遇的灾害。

 It was unbelievable the wall of water that came in.

洪水之猛难以置信。

🎤 And I just really think that at this point our focus needs to continue to be praying for the families that lost everything in a precious child or loved one and having the ability to help these communities get back on their feet.

当前重点仍是哀悼遇难者，帮助社区重建。

[Back to Top](#)

 00:09:48

🎤 The legislative session will have a special session on July 21st and we will tackle all these issues thoroughly.

议会将于7月21日召开特别会议全面讨论。

🎤 We will provide funding and additional legislation to address these very issues.

我们将提供资金并通过立法解决问题。

🎤 Like I said, so we hope and pray it will never happen again here in the Great State of Texas.

祈愿伟大得州不再遭遇此类灾难。

🎤 The president himself has spoken about actually just a last month about winding down FEMA.

总统上月曾提及缩减FEMA规模。

[Back to Top](#)

 00:10:11

🎤 What do you think needs to be done, particularly in a state like Texas, which does bear the brunt of many of these kind of natural disasters and major weather events?

对于得州这种频发自然灾害的州，应如何应对？

🎵 Well, what we're clearly seeing here is we're getting tremendous support from the federal government.

目前联邦政府给予巨大支持。

🎵 All these amazing first responders are coming from the federal government alongside our Texas and local first responders have been amazing.

联邦与地方的救援人员表现卓越。

[Back to Top](#)

 00:10:34

🎵 Obviously, a lot of federal funding will be flowing.

大量联邦资金将到位。

🎵 And so whether or not there's a structure formally called FEMA or we block grant, if you will, these resources to the state, Texas will get tremendous support as well all of the states from the from President Trump and his administration.

无论通过FEMA还是专项拨款，得州及各州都将获得特朗普政府大力支持。

🎵 So it's really a matter of what is the most efficient and most effective delivery method to be able to take care of people that are suffering from any kind of crisis, be it this unbelievable unimaginable thing that has happened here in Texas this week or whether or not we're talking about some of the type of natural disaster that God forbid would happen in the future.

核心在于建立最高效的援助机制应对各类危机。

[Back to Top](#)

 00:11:10

▶ So that's really my perspective is that it's always about how we can most efficiently deliver the resources.

我的观点始终是资源投放效率。

▶ That's what President Trump and his administration are focused on doing and working alongside and supporting the great efforts of Governor Abbott, Lieutenant Governor Patrick and all of our first responders here in Texas on the ground.

这正是特朗普政府与阿博特州长、帕特里克副州长及一线救援人员的共同目标。

▶ And just briefly, Senator, how is the local community now?

简要说明当地社区现状？

[Back to Top](#)

 00:11:33

▶ Well, look, most importantly, thank you for covering this story because we ask for your prayers.

最重要的是请为受灾者祈祷。

▶ The people of central Texas, the people of Kerr County, the people of Kerrville, they ask and would be most grateful for your prayers.

得州中部、柯克县及克尔维尔市民众恳请并感谢您的祈祷。

▶ They have suffered an unimaginable loss.

他们遭受难以想象的损失。

▶ So many of these families going into the holiday weekend on our 4th of July or beloved 4th of July to have what occurred is just unimaginable.

许多家庭在国庆假日遭遇此难令人心碎。

[Back to Top](#)

 00:11:57

▶ And so we appreciate your prayers.

我们感激您的祈祷。

▶ We're grateful for the prayers of King Charles and the well wishes that he sent the people of Texas.

感谢查尔斯国王的慰问。

▶ We've always had a very special and unique relationship between Texas and the United Kingdom and we're very grateful for your support.

得州与英国素有特殊情谊，我们深表感激。

▶ But that's most importantly what these families need is our love and support, our prayers.

这些家庭最需要的是爱与支持。

[Back to Top](#)

 00:12:17

▶ Again, we're doing everything in our power to support them and their recovery through this grief and we'll do everything to rebuild these communities together.

我们正全力支持他们度过悲痛重建社区。

▶ All these stakeholders, this is Texans taking care of Texans.

这是得州人互助的时刻。

▶ This is not about politics.

无关政治。

▶ This is about taking care of one another and making certain that we complete the job and take care of our people first and foremost.


关键是彼此照料，优先保障民众福祉。

[Back to Top](#)

 00:12:37

 Okay.

好的。

 Texas State Senator Tan Parker, thank you so much for joining us here on BBC News.

得州参议员谭·帕克，感谢接受BBC新闻采访。

 Take care.

保重。

 Well, it's my honor.


荣幸之至。

 Thank you so much for having me.


非常感谢邀请。

 Thank you.

谢谢。

 Now plenty more still to come.

稍后还有更多内容。

 Do stay with us around the world.

全球观众请持续关注。

[Back to Top](#)

 00:12:48

▶ And across the UK, this is BBC News.

全英各地，这里是BBC新闻。

▶ Your live with BBC News.

BBC新闻为您直播。

▶ Well, let's return to our top story now and those preliminary findings, that preliminary report into the cause of the London bound Air India flight that crashed just on the 12th of June, killing 260 people, 241 on board and 19 on the ground, crashing just 32 seconds after takeoff.

现在回到头条：6月12日印度航空伦敦航班坠毁致260人遇难（机上241人，地面19人）的初步调查报告。

[Back to Top](#)

 00:14:25

▶ Well, let's go live to India now, to Mumbai and our Southeast Asia correspondent, Samir Hussein, who is there.

现在连线驻孟买的东南亚记者萨米尔·侯赛因。

▶ Samir, I know we just got the findings of this report in the last couple of hours, but how has it been received there?

萨米尔，报告发布仅数小时，当地反应如何？

▶ Well, you know what's interesting is that this report was actually released at 2 a.m. local time in India.

值得注意的是报告在印度当地时间凌晨2点发布。

▶ So many people wouldn't have had any moment to be looking at the report or trying to distill any of the information.

多数人尚未有机会阅读报告。

 00:14:57

⏮ Now, to be clear, it was certainly a report that has been eagerly anticipated for the entire week.

需要明确的是，这份报告确实被热切期待了整整一周。

⏮ But then, you know, we see that investigators have actually posted it, you know, very late at night or early in the morning here in India.

但后来，调查人员实际上在印度深夜或凌晨发布了报告。

⏮ And, you know, there can be a lot of speculation about why that is.

关于为何如此，可能会有很多猜测。

⏮ I think in terms of reaction, I actually had spoken to a victim, a family, that had lost that this woman who had lost her husband in advance of this report.

就反应而言，我实际上采访了一位受害者家属，这位女性在报告发布前失去了丈夫。

 00:15:28

⏮ And she said to me that while she is, in fact, quite curious about, you know, what happened, what was the reasoning.

她告诉我，尽管她对事件原因感到好奇。

⏮ Ultimately, for her, this was not really going to bring her husband back.

但最终，这无法让她的丈夫回来。

⏮ This was not going to bring the father of her son back.

也无法让她儿子的父亲回来。

🎧 And so while this report was eagerly anticipated for her particularly, it really would come as little consolation because her husband is the one of the people who perished in that crash.

因此，尽管她特别期待这份报告，但它几乎无法带来安慰，因为她的丈夫是坠机遇难者之一。

[Back to Top](#)

 00:15:57

🎧 And, Samir, as we said, this plane crash just about 32 seconds after takeoff, killing all but one person on board and 19 on the ground.

萨米尔，正如我们所说，这架飞机起飞约32秒后坠毁，机上除一人外全部遇难，地面19人死亡。

🎧 What is the situation like now in that area?

该地区现在的情况如何？

🎧 How is that community?

社区状况怎样？

🎧 Well, the area where the plane crash happened, that is still a place that is cordoned off that is still guarded by police.

坠机现场仍被封锁，并有警察把守。

[Back to Top](#)

 00:16:24

🎧 And so investigators are still going through some of the wreckage.

调查人员仍在检查部分残骸。

▶ In terms of the people, there was a little bit of a sense of normality resuming in Ahmedabad in that particular area.

就民众而言，艾哈迈达巴德该地区正逐渐恢复正常。

▶ You know, certainly not the crush of people and of the media that we had seen in the immediate aftermath of that crash.

当然，不再有坠机后立即出现的人群和媒体拥挤。

▶ I think there's going to be a lot of interest.

我认为会有很多人关注。

[Back to Top](#)

 00:16:49

▶ As soon as people start waking up to the news of what this report had to say, I think there's going to be a lot of interest from people on the ground, particularly those who lost loved ones or who witnessed what had happened.

当人们开始了解报告内容时，尤其是失去亲人或目击事件的民众，会有极大兴趣。

▶ You know, it was a very traumatic event for so many people that saw this plane fall from the sky.

对许多目睹飞机坠落的人来说，这是非常痛苦的经历。

▶ You know, I think back particularly to one individual that I spoke with who was on the scene immediately and was trying to bring victims out from that crash site and taking them to a nearby hospital.

我尤其想起一位现场目击者，他立即尝试将受害者从坠机现场救出并送往附近医院。

[Back to Top](#)

 00:17:22

🎧 So there's certainly going to be a lot of interest in terms of what this report has to say.

因此，人们对报告内容必然高度关注。

🎧 Okay. Smirra has saying thank you and as you say, still very much the middle of the night there where you are.

好的，斯米拉表示感谢，如你所说，你那边仍是深夜。

🎧 So we will have more reaction and digestion of this report tomorrow when those affected get a chance to see it.

明天当受影响者有机会看到报告时，我们将跟进更多反应和分析。

🎧 Smirra has saying there in Mumbai. Thank you very much.

斯米拉在孟买报道。非常感谢。

[Back to Top](#)

 00:17:43

🎧 Now, the Israeli military faces widespread condemnation after killing at least 15 people, including 10 children who were queuing for food.

以色列军方因杀害至少15人（包括10名排队领取食物的儿童）而受到广泛谴责。

🎧 The Israel Defense Forces said the strike on Thursday in Darrell Bala was targeting a militant.

以色列国防军称周四在达雷尔巴拉的空袭目标是武装分子。

🎧 It said it regrets any harm to civilians.

并表示对平民伤亡表示遗憾。

🎧 Our correspondent Nick Beek has this latest report on the aftermath of the attack and just warning that there are distressing images from the onset.

记者尼克·比克带来袭击后续报道，并警告画面可能令人不适。

[Back to Top](#)

 00:18:12

▶ In Gaza, a little boy guards his sister's body.

在加沙，一个小男孩守护着妹妹的遗体。

▶ Heaped among the victims of an Israeli strike.

堆叠在以色列空袭遇难者中。

▶ No dignity in death here.

这里的死亡毫无尊严。

▶ The Israeli said they targeted a Hamas fighter.

以色列称他们目标是哈马斯战士。

▶ But you can see just meters away a group of women and children who were waiting for aid.

但几米外就有一群等待援助的妇女儿童。

▶ 10 children were among those killed.

遇难者中有10名儿童。

▶ Body scattered all along the streets.

尸体散落街头。

[Back to Top](#)

 00:18:52

▶ Among the victims, 9-year-old Omar and his brother Amir, just five.

受害者包括9岁的奥马尔和他5岁的弟弟阿米尔。

▶ They are team in Gaza, found their grieving family.

他们在加沙的家人悲痛欲绝。

▶ Memories of the boys on their phones, but little else.

手机里存着孩子们的照片，仅此而已。

▶ Every day they talk about the ceasefire, but where is it?

他们每天谈论停火，但停火在哪里？

▶ They had dreams just like any other child in the world.

他们曾像其他孩子一样有梦想。

▶ If you gave them a small toy, they'd be so happy.

给他们一个小玩具就能让他们开心。

[Back to Top](#)

 00:19:22

▶ They were just kids, children.

他们只是孩子。

▶ The United Nations says it has deep concerns about the number of civilians being killed, trying to get aid.

联合国对大量平民在获取援助时遇害表示深切担忧。

▶ Particularly at sites run by the new U.S. Israeli-backed Gaza Humanitarian Foundation or GHF.

尤其在美国和以色列支持的加沙人道主义基金会（GHF）运营的地点。

▶ This is nearly 800 people who have been killed while trying to access aid.

近800人在获取援助时被杀。

▶ Mostly the injuries are gunshot injuries.

多数伤者为枪伤。

[Back to Top](#)

 00:19:52

▶ The Israeli army denies its soldiers deliberately shoot at people receiving aid.

以色列军方否认士兵故意向领取援助者开枪。

▶ It says it's learned lessons after reviewing recent incidents.

称已从近期事件中吸取教训。

▶ The Gaza Humanitarian Foundation accused the UN of using false and misleading statistics.

加沙人道主义基金会指责联合国使用虚假误导性数据。

▶ At Gaza's largest functioning hospital, doctors in our warning of an imminent disaster because of a critical shortage of fuel.

加沙最大运营医院的医生警告燃料严重短缺将导致灾难。

[Back to Top](#)

 00:20:19

▶ The police can't be buried because Israeli troops are operating in the nearby cemetery.

遗体无法埋葬，因为以军在附近墓地行动。

▶ And there's no sign of a ceasefire.

且无停火迹象。

▶ For many, it's too late anyway.

对许多人来说已为时过晚。

▶ Nick Beak, BBC News, Jerusalem.

BBC新闻，尼克·比克，耶路撒冷报道。

▶ Well, on that discussions around a ceasefire Palestinian officials have told the BBC that the ceasefire negotiations between Hamas and Israel are on the verge of collapse.

关于停火讨论，巴勒斯坦官员告诉BBC，哈马斯与以色列的谈判濒临破裂。

[Back to Top](#)

 00:20:49

▶ The two sides have been holding indirect talks in Qatar.

双方在卡塔尔进行间接谈判。

▶ Well, joining me now is David Satterfield, former U.S. Ambassador to Turkey in Lebanon and former U.S. Special Envoy for Middle East humanitarian issues under President Biden.

现在连线美国前驻土耳其和黎巴嫩大使、拜登总统时期中东人道事务特使戴维·萨特菲尔德。

▶ Thanks indeed for being with us here on BBC News.

感谢您接受BBC新闻采访。

▶ What's your sense of where things are at?

您认为目前形势如何？

▶ We saw Prime Minister Netanyahu here in Washington, D.C. for most of the week going back with talk of a ceasefire if not at anything concrete, but used tonight that those discussions in Qatar may be falling apart.


内塔尼亚胡总理本周大部分时间在华盛顿讨论停火，但今晚卡塔尔谈判似乎濒临破裂。

[Back to Top](#)


 00:21:23

 Let's walk back to what was the critical issue, barring a ceasefire.

让我们回顾阻碍停火的关键问题。

 Really, the problem that we faced, all the negotiators faced, each got rid of the United States since the end of the very first ceasefire in November of 23.


自2023年11月首次停火结束以来，所有谈判方包括美国都面临这一问题。

 And that was Hamas's insistence upon some form of commitment with guarantees that at the end of the ceasefire, there would be a mandatory next phase which would result in a commitment by Israel that it would not resume the war.


即哈马斯坚持要求以方承诺停火后不重启战争。

[Back to Top](#)


 00:21:54

 This was extraordinarily difficult as an obstacle, but I don't think it's the critical obstacle right now.

这曾是巨大障碍，但当前关键障碍不同。

 I think in a way Israel itself has set up the most significant barrier with ceasefire, which is the insistence on remaining in control of the so-called Moral Carter.

以色列坚持控制所谓"道德走廊"成为主要障碍。

 This is a Carter which separates what was the city of Rafa, now largely destroyed from the center of the Gaza Strip.

这条走廊将已遭摧毁的拉法与加沙中部隔开。

[Back to Top](#)

▶ The problem here is not the Israeli true presence on this strip of land in particular, but that Carter has been linked to a plan quite publicly by senior Israeli cabinet officials to concentrate a population of Palestinians in the many hundreds of thousands at least into this so-called humanitarian zone.

问题在于以方计划将数十万巴勒斯坦人集中至该"人道主义区"。

▶ This is something that I think is proving the bar for agreement here.

这成为达成协议的障碍。

▶ There is understanding that there will need to be another phase of negotiations after an initial release of hostages.

各方理解人质初步释放后需进一步谈判。

[Back to Top](#)

▶ President Trump has offered assurances that there will be, but the Morag Carter issue and the related move of population further displacement population is, I think, the critical barrier right now.

特朗普总统承诺继续谈判，但"道德走廊"及相关人口迁移是当前关键障碍。

▶ And on that, obviously the US is playing somewhat of an intermediary role there, and the special envoy Steve Whitkopf has been over and back to Qatar.

美国扮演调停者角色，特使史蒂夫·惠特克普频繁往返卡塔尔。

▶ But on that idea of forcibly moving people into a small area that's already been destroyed, is that in line with the international law, and could the US stand over something like that?

但强制迁移民众至已毁区域的计划是否符合国际法？美国能支持吗？

[Back to Top](#)

 00:23:28

🎵 Well, I think the question first and foremost is, is it doable?

首先问题是可行性。

🎵 Is it achievable and at what price?

能以什么代价实现？

🎵 One of those prices is indeed further international or probium directed at Israel.

代价包括以色列面临更多国际谴责。

🎵 But the issue here of forcibly moving further swathes of people from where they are right now already, multiple displaced to an even further concentration will be extraordinarily hard for the IDF to do without compulsion.

强制迁移已多次流离失所的民众将极其困难。

[Back to Top](#)

 00:23:59

🎵 When the IDF attempted last year to clear northern Gaza, to clear Gaza City, it was never able to do so.

去年以军试图清空加沙北部和加沙城均未成功。

🎵 You had a quarter of a million people who would not move and indeed weren't moved.

25万人拒绝迁移。

🎵 How do you move a half million, 600,000 or more to this area when they know precisely the absence of support they will meet?

如何迁移50万至60万人至无支援区域？

🎵 Shelter, food, care, medical, water, when they do it?

他们迁移后将面临住所、食物、医疗和用水短缺。

[Back to Top](#)

 00:24:27

▶ I think this is not a practical resolution.

我认为这不切实际。

▶ With all of that, though, the frustration fundamentally here by Israel in this campaign is that Hamas, a terrorist organization remains present, remains in a position to kill Israeli forces, remains unwilling to accept either disarmament or any of the conditions that have been set which could indeed end this horrible conflict tonight.

以色列的挫败感在于哈马斯仍存在并威胁以军，且拒绝解除武装或接受结束冲突的条件。

▶ All the while, though, people are still starving there.

与此同时，民众仍在挨饿。

[Back to Top](#)

 00:25:01

▶ They're still, as we report every single day being killed by Israeli strikes, whereas the UN says 800 people have been killed, queuing for food at these aid centers.

联合国称800人在援助中心排队时遇害。

▶ Should the US be applying greater pressure on Israel to allow the flood of aid, we're told now that is also a sticking point for Hamas?

美国是否应施压以色列允许更多援助进入？这也是哈马斯的症结。


▶ As a critical matter for the ability to have time and space to prosecute any sort of campaign, to diminish, if not eliminate Hamas, you must have an aggressive humanitarian

component.


要削弱或消灭哈马斯，必须配合积极人道主义措施。

[Back to Top](#)


 00:25:35

 You don't defeat Hamas by further starving and depriving the people of Gaza, and here I'll cite back almost a year ago exactly.

通过加剧加沙饥荒无法击败哈马斯。

 All of Israel's senior national security leaders, the chief of staff of the IDF, the Minister of Defense, the head of the domestic security service, Shinbet, all said further kinetic military pressure, while necessary, put not in itself, achieve the elimination of Hamas that required a political framework.


以色列安全高层曾表示仅靠军事压力无法消灭哈马斯，需政治框架。

 Okay, I'm sorry for cutting you off, David, or just a moment of time.

抱歉打断，大卫。

[Back to Top](#)

 00:26:10

 Thank you so much, David, for joining us here on BBC News.

非常感谢您接受BBC新闻采访。

[Back to Top](#)

